



**MEVA a. s.**  
**Roudnice n.L.**

### Návod k obsluze

Propan-butanové topidlo BRI Typ TB01005

---

#### Důležité

Pečlivě si přečtěte tento návod k obsluze, abyste se dobře seznámili se spotřebičem před jeho připojením k LPG lahvi na plyn. Tento návod uschovejte pro příští použití !

#### Použití

Toto propan-butanové topidlo BRI Typ TB01005 (dále jen topidlo) je určeno pro dočasné vytápění místností (kde je zaručeno dostatečné větrání), např. chat, rekreačních chalup, dílen, kanceláří, čekáren apod., nebo jako doplněk ke stávajícímu vytápění mimo topné období (jaro, podzim).

Topidlo je spotřebič kategorie I<sub>3B/P(30)</sub>.

Topidlo je konstruováno jako nízkotlaké ke spalování plynné směsi propan-butanu (dále jen PB).

Topidlo je spotřebič na propan-butan, který se připojuje přes redukční ventil (s výstupním přetlakem 30 mbar) a spojovací hadici (odpovídající EN 559 nebo EN 1763-1, o délce nepřevyšující 1,5 m), na 10 nebo 5 kg tlakovou LPG lahev (s max. provozním tlakem do 1,7 MPa).

Tlaková lahev je plněna propan-butanovou (PB) směsí A1 nebo B (značení dle ISO 4706), což je označení pro letní (60 % B, 40 % P) nebo zimní (40 % B, 60 % P) směs. Obě směsi jsou použitelné, mají však mírně odlišné fyzikální vlastnosti.

Pro jiné druhy paliv spotřebič nelze použít ani provést přestavbu spotřebiče !

Snaha o připojení jiných typů lahví na plyn může být nebezpečná !

V obchodech se LPG lahve prodávají prázdné, jejich naplnění Vám výměnným způsobem zajistí označené prodejní místo nebo distributor tlakových lahví. Při každé výměně LPG lahve si vyžádejte informace pro její bezpečné skladování a používání !

LPG (Liquefied Petroleum Gas) - zkapalněný uhlovodíkový plyn

Redukční ventil = regulátor

10 mbar = 1 kPa

#### Technická data

Země přímého určení spotřebiče .....	Česká republika (CZ), Slovensko (SK)
Zdroj .....	10 nebo 5 kg LPG lahev plněná PB směsí A1 nebo B
Maximální výkon .....	3,45 kW
Maximální spotřeba .....	0,25 kg/h
Pracovní tlak .....	30 mbar
Minimální objem obytné místnosti ....	69 m <sup>3</sup>
Minimální větrací otvor .....	86,25 cm <sup>2</sup>
Hmotnost .....	1,7 kg
Datum označení spotřebiče CE .....	2006

#### Příslušenství

- 1ks převlečná matice
- 1ks nátrubek s těsněním

Veškeré příslušenství potřebné k připojení topidla k LPG lahvi lze objednat u distributora (Meva a.s., tel.: 00420 416 823 390, 391, 302, fax: 00420 416 823 300, www.meva.cz) nebo u jeho obchodních partnerů.

### Podmínky pro provoz topidla

Toto propan-butanové topidlo je určeno pro dočasné vytápění místností, např. chat, rekreačních chalup, dílen, kanceláří, čekáren apod., s minimálním objemem místnosti 69 m<sup>3</sup>, ve které je topidlo umístěno a je přímo větratelná (výměnu vzduchu s venkovním prostorem lze zajistit otevřením oken, balkónových dveří, větracích křídel apod.). Větrací otvor musí být nejméně 86,25 cm<sup>2</sup>. Topidlo při provozu spotřebovává kyslík a v nevětraných uzavřených místnostech může být uživatel vážně ohrožen na životě z důvodu nedostatku kyslíku a zvýšené koncentrace CO !

Topidlo musí být provozováno ve svislé poloze.

Před započítáním prací (s nátěrovými hmotami, lepidly atd.), které mohou mít za následek změnu prostředí, ve kterém je topidlo umístěno, je potřeba jej vypnout uzavřením lahového ventilu. Znovu zapnout topidlo je možné až po důkladném provětrání místnosti.

LPG lahev umístěte vždy za topidlo.

Povrchová teplota tlakové lahve nesmí překročit 40°C a tlaková lahev nesmí být vystavena přímému slunečnímu záření. Tlaková lahev se smí používat pouze ve svislé poloze.

Je zakázáno umísťovat a používat tlakové lahve s LPG (a to ani vyprázdněné) v prostorech pod úrovní terénu.

Je přísně zakázáno provádět jakýkoliv přímý ohřev tlakových lahví s LPG pro zvýšení odpařovací mohutnosti plynu.

Pokyny pro manipulaci s tlakovými lahvemi na LPG si vyžádejte při každé výměně LPG lahve. Podrobné informace (pro Českou republiku) jsou stanoveny v ČSN 38 6462 a v TPG 402 01.

Je možno používat pouze typu spojovací hadice schválené výrobcem nebo distributorem plynu. Spojovací hadice musí být při provozu zajištěna proti oděru a ožehnutí nebo jinému mechanickému poškození (zkroucení apod.). Spojovací hadice nesmí být nastavována ani jinak upravována. Doba životnosti spojovací hadice je z bezpečnostních důvodů 2 roky od prvního použití. Po uplynutí této doby hadici vyměňte.

### Montáž topidla

Před připojením topidla k LPG lahvi je nutné přišroubovat k topidlu držák. Držák přišroubujte k topidlu tak, aby se opřel o vyseknutou zarážku na noze (na spodní straně) topidla.

Topidlo s držákem pevně přišroubujte na vhodnou, pevnou, nehořlavou podložku tak, aby keramické destičky hořáku byly vždy ve svislé poloze !

### Připojení topidla a kontrola těsnosti

- Před odšroubováním zátky z lahového ventilu (levý závit) je nutno se přesvědčit, zda hlavní uzávěr lahve je řádně dotažen v poloze zavřeno.
- Před připojením topidla zkontrolujte připojovací závit lahového ventilu zda není znečištěn či zda není poškozený. Případné nečistoty odstraňte. Pokud je poškozen závit nesmí být topidlo připojeno k lahvi. Poškozenou lahev vyměňte za bezvadnou.
- Před připojením k lahvi na plyn zkontrolujte použití a dobrý stav všech těsnění. Pokud je těsnění poškozené, vyměňte jej za nové.

Topidlo lze k LPG lahvi připojit dvěma způsoby:

- 1) Použití přiložené převlečné matice s nátrubkem, redukčního ventilu s trnem (Typ NP01008), hadice a hadicových spon.
  - Na boční šroubení uzavíracího ventilu tlakové lahve našroubujte otáčením doleva redukční ventil s výstupním trnem a dotáhněte klíčem.
  - Do převlečné matice vložte nátrubek a našroubujte ji otáčením doleva na vstupní šroubení topidla.
  - Na oba konce spojovací hadice navlékněte hadicové spony. Jeden konec spojovací hadice nasuňte na trn redukčního ventilu a dotáhněte hadicovou sponou. Druhý konec spojovací hadice nasuňte na trn nátrubku, připojeného převlečnou maticí ke vstupnímu šroubení topidla, a dotáhněte hadicovou sponou.
  - Regulační knoflík topidla musí být v uzavřené poloze.

2) Použití redukčního ventilu s výstupním závitem G 1/4" L (Typ NP01033) a spojovací hadice se zalisovanými koncovkami (se závitem G 1/4" L). Zalisované koncovky hadice mají kulové nátrubky, které plní funkci těsnění.

- Na boční šroubení uzavíracího ventilu tlakové lahve našroubujte otáčením doleva redukční ventil s výstupním závitem a dotáhněte klíčem.
  - Převlečnou matici na jednom konci spojovací hadice našroubujte otáčením doleva na šroubení redukčního ventilu a dotáhněte. Převlečnou matici na druhém konci spojovací hadice našroubujte otáčením doleva na vstupní šroubení topidla a dotáhněte.
  - Regulační knoflík topidla musí být v uzavřené poloze.
- Otevřete lahvový ventil na LPG lahvi otočením knoflíku doleva a potřením pěnotvorným roztokem (např. mýdlovou vodou) zkontrolujte neuniká-li plyn kolem spojů. Regulační knoflík topidla zůstává v uzavřené poloze. Kontrolu těsnosti je nutné provést potřením všech spojů pěnotvorným roztokem.  
**Je zásadně zakázáno provádět kontrolu těsnosti pomocí otevřeného ohně !!!**

#### Zapalování a zhasnění topidla

- Otevřete lahvový ventil, stlačte regulační knoflík topidla a otočte ho doleva (proti směru hodinových ručiček) a držte. Otvorem v plechovém krytu (na opačné straně než je regulační knoflík topidla) zapalte zápalkou plyn. Po zapálení plamene držte regulační knoflík topidla zamáčknutý asi 20 sekund než dojde k nažhavení termopojistky, aby nedošlo ke zhasnutí plamene. Regulace se provádí nastavením regulačního knoflíku na topidle do zvolené polohy.
- Zhasnění topidla proveďte uzavřením lahvového ventilu u LPG lahve a nechte dohořet zbytek plynu ze spojovací hadice. Potom teprve uzavřete regulační knoflík na topidle (doprava na doraz).
- Při dlouhodobém vypnutí odpojte topidlo od LPG lahve.
- Pokud byl spotřebič dlouhodobě odstaven z provozu a chcete jej znovu spustit, nejprve ho připojte a zkontrolujte těsnost (viz. Připojení topidla a kontrola těsnosti).

#### Únik plynu

Cítíte-li unikat plyn zavřete lahvový ventil na LPG lahvi. Uhasťte veškerý otevřený oheň a vypněte elektrické spotřebiče. Místnost řádně vyvětrejte. Zkontrolujte hadici (viz. Údržba) a připojení přívodu plynu (viz. Připojení topidla a kontrola těsnosti).

Pokud únik plynu nelze zastavit, přeneste LPG lahev do otevřeného, dobře větraného prostoru a poraďte se s dodavatelem plynu.

#### Údržba

Před každým použitím je nutno zkontrolovat dotažení všech spojů, překontrolovat těsnost (viz. Připojení topidla a kontrola těsnosti) a stav těsnění.

Údržbu spotřebiče provádějte vždy v pravidelných intervalech, při sníženém výkonu a dále v případech většího znečištění.

Při provozu dbejte na to, aby byla LPG lahev vždy níže než hořák topidla.

Spotřebič udržujte v suchu a čistotě.

Čištění topného tělesa provádějte vlhkou utěrkou bez použití abrazivního prostředku. Nečistěte topidlo hořlavými nebo korozivními čisticími prostředky.

Čištění se smí provádět pouze tehdy, je-li topidlo zcela vychladlé.

Před každým použitím je nutno zkontrolovat dotažení všech spojů a překontrolovat těsnost (viz. Připojení topidla a kontrola těsnosti).

Vizuálně, popřípadě hmatem zkontrolujte stav spojovací hadice. V případě vydutí nebo jiného porušení je nutné ji ihned vyměnit. Pokud je spojovací hadice při užívání vystavena hrubšímu zacházení v náročných provozních podmínkách, je z bezpečnostních důvodů vhodné, aby uživatel prováděl v pravidelných intervalech jednoduchou zkoušku těsnosti spojovací hadice a včasným odhalením netěsnosti předešel způsobení požáru v důsledku vzplanutí unikajícího plynu. Kontrola těsnosti hadice se může provádět např. postupným protažením celé délky hadice v nádobě s vodou za současného sledování případného úniku plynu v podobě bublinek. Hadice musí být při zkoušce pod redukovaným tlakem (30 mbar) z tlakové LPG lahve.

Výměna lahve na plyn se musí provádět ve venkovním prostředí, mimo jakéhokoli zdroje zapálení/vznícení a mimo dosah ostatních osob. Před odpojením lahve na plyn zkontrolujte zda je topidlo zhasnuto.

Pro bezporuchový a bezpečný chod doporučujeme na topidle provést údržbu v servise každé 2 roky. Zároveň je třeba vykonávat občasný dozor během provozu spotřebiče.

#### Opravy závad

Veškeré opravy smí provádět pouze kvalifikovaní servisní pracovníci. Nedovolte nekvalifikované osobě jakkoli zasahovat do Vašeho topidla.

Opravy zajišťuje distributor a smluvní servisní střediska.

#### Skladování spotřebiče

- Po použití nebo v případě poruchy vždy zavřete lahvový ventil na LPG lahvi.
- Odpojte od spotřebiče LPG lahev.
- Zkontrolujte těsnost a neporušenost lahvového ventilu. Zjistíte-li závadu, předejte LPG lahev dodavateli plynu k výměně.
- Odpojenou lahev opatřete ochranou zátkou.
- Je zakázáno umisťovat a používat tlakové lahve s LPG (a to ani vyprázdněné) v prostorech pod úrovní terénu.
- Spotřebič smí být skladován až po úplném vychladnutí.
- Uložte spotřebič tak, aby bylo zabráněno jeho znečištění nebo poškození.
- Spotřebič musí být skladován v uzavřených, dobře větraných místnostech neobsahujících agresivní látky, při teplotě nejméně 10°C a relativní vlhkosti vzduchu nejvýše 80 %.
- Pokud je spotřebič připojen k tlakové LPG lahvi nesmí být uložen v prostoru pod úrovní terénu.

#### Likvidace spotřebiče

Pokud se rozhodnete pro likvidaci starého spotřebiče, ať už proto, že jste si zakoupili nový nebo proto, že se na starém vyskytla neopravitelná závada, odneste jej na místo k tomu určené (např. Sběr druhotných surovin, Sběrný dvůr apod.).

#### Likvidace obalu

Obal odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.

#### Bezpečnostní požadavky

- Před instalací a použitím si přečtěte pokyny !
- Instalace tohoto spotřebiče a skladování lahve na LPG musí být v souladu s platnými předpisy !
- Pokud je spotřebič v provozu, nepřemísťujte jej !
- Před přemístěním spotřebiče uzavřete ventil lahve na LPG a spotřebič nechte zcela vychladnout !
- Nikdy nepoužívejte poškozený spotřebič !
- Nepoužívejte topidlo, který by mělo poškozená nebo opotřebovaná těsnění !
- Neodkládejte věci na topidlo a nezakrývejte ho !
- Používejte topidlo pouze v dobře větraném prostoru ! Topidlo při provozu spotřebovává kyslík a v nevětraných uzavřených místnostech může být uživatel vážně ohrožen na životě z důvodu nedostatku kyslíku a zvýšené koncentrace CO ! Zajistěte dostatečný přívod vzduchu ! Větrací otvor musí mít průřez nejméně 86,25 cm<sup>2</sup>, rovnoměrně rozdělený mezi horní a spodní větrací otvor.
- Ochranná zástěna tohoto spotřebiče má zabránit riziku požáru nebo zranění způsobenému popálením a žádná její část nesmí být trvale odstraněna ! Nezajišťuje účinnou ochranu pro malé děti, staré osoby ani tělesně postižené.
- Topidlo je při provozu a bezprostředně po něm velmi horké ! Zamezte přístupu malých dětí ke spotřebiči !
- Věnujte zvláštní pozornost při použití na kluzkých podlahách, aby děti nebo zvířata nezpůsobily nehodu !
- Chraňte před dětmi (při použití i skladování) !

- Spotřebič nesmí být používán v obytných vozidlech, např. karavanech nebo v motorových karavanech !
- Spotřebič nesmí být používán v obytných místnostech výškových budov, v suterénech, koupelnách nebo ložnicích !
- Topidlo lze používat v místnostech kde se teplota vzduchu pohybuje v rozmezí -5°C až +30°C a relativní vlhkost nepřesahuje 80%.
- Při provozu dodržujte bezpečnou vzdálenost od hořlavých předmětů stupně hořlavosti B, C1, C2, C3, 1m ve směru sálání a 0,5 m nad topidlem ! (B – hmoty nesnadno hořlavé, C1 – hmoty těžce hořlavé, C2 – hmoty středně hořlavé, C3 – hmoty lehce hořlavé).
- Při umístění spotřebiče v blízkosti stěn, nábytku, závěsů, záclon, ložního prádla a jiných hořlavých materiálů hrozí riziko požáru.
- Při práci s nátěrovými hmotami, lepidly apod., v místnosti kde je topidlo používáno, odstavte ho z provozu a nechte vychladnout !
- Udržujte topidlo v čistotě !
- Tlakové LPG lahve vyměňujte podle pokynů v tomto návodu !
- Výměna lahve na plyn se musí provádět ve venkovním prostředí, mimo jakéhokoli zdroje zapálení/vznícení a mimo dosah ostatních osob ! Před odpojením lahve na plyn zkontrolujte zda je topidlo zhasnuto !
- Kontrolu těsnosti provádějte v dobře větrané místnosti, popř. ve venkovním prostředí, mimo zdroje zapálení/vznícení a mimo dosah ostatních osob ! Nežjištějte úniky otevřeným ohněm, použijte pěnotvorný roztok !
- Tento spotřebič vyžaduje hadici a regulátor tlaku paliva, ověřte správnost u Vašeho dodavatele paliva !
- Regulátor tlaku paliva musí mít výstupní přetlak 30 mbar !
- Zabraňte zkrucování hadice ! Používejte hadice pro propan-butan odpovídající EN 559 nebo EN 1763-1 o délce nepřevyšující 1,5 m ! Stav hadice je nutné pravidelně kontrolovat a v případě potřeby ji vyměnit !
- Výměna hadice se musí provádět v předepsaných intervalech !
- Redukční ventil a hadice musí být umístěny mimo cesty, kterými se chodí nebo tak, aby nemohly být poškozeny !
- Dbejte na to, aby topidlo bylo v suchém a čistém prostředí !
- Po každém použití spotřebič uzavřít ventilem na lahvi !
- Při dlouhodobém vypnutí topidla vždy odpojte tlakovou lahev !
- Jestliže ucítíte unikát plyn, řiďte se instrukcemi viz. Únik plynu !
- Je zakázáno přestavovat spotřebič na jiný druh plynu !
- Neprovádějte žádné úpravy tohoto spotřebiče mimo rámec návodu k obsluze !
- Po připojení topidla k LPG lahvi se vyvarujte naklánění a obracení LPG lahve !
- Je zakázáno umisťovat a používat tlakové lahve s LPG (a to ani vyprázdněné) v prostorech pod úrovní terénu !
- Topidlo smí obsluhovat pouze dospělá osoba nad 18 let podle tohoto návodu ! Při provozu topidla musí obsluha dále respektovat všeobecné požárně bezpečnostní předpisy a mít spotřebič pod dohledem !

#### Poznámka

Změny v technických údajích jsou vyhrazeny. Vyobrazení díky neustálému inovačnímu postupu jsou nezávazná. Tiskové chyby vyhrazeny.

#### Záruční podmínky

Záruční doba je 24 měsíců ode dne prodeje (prodlužuje se o dobu po kterou je výrobek v opravě).

1. Záruka se vztahuje na výrobek jen za předpokladu, že výrobek je užíván v souladu s přiloženým návodem k obsluze.
2. Vyskytne-li se závada výrobku v záruční době, má kupující nárok na bezplatnou opravu v určených servisních střediscích za předpokladu, že se jedná prokazatelně o výrobní nebo materiálovou vadu výrobku.

3. Podmínkou pro uplatnění nároků ze záruky je předložení správně a čitelně vyplněného záručního listu, jenž musí být opatřen adresou a razítkem prodejce, podpisem prodávajícího a datem prodeje.
4. Nároky na záruku zanikají: nebyla-li záruka uplatněna v záruční době nebo při svévolných změnách původních zápisů v záručním listě, při neodborných zásazích nebo opravách výrobků jiným než určeným servisním střediskem nebo v případě, že byl výrobek uživatelem či jinou osobou mechanicky či jinak poškozen.
5. Záruka se nevztahuje na běžné provozní opotřebení, závady vzniklé úmyslným poškozením, hrubou nedbalostí při používání nebo pokud provede kupující na výrobku úpravy nebo změny. Výrobce neodpovídá za škody způsobené neodborným zacházením či údržbou mimo rámec příslušného návodu k obsluze. Na změny níže vyjmenované jako běžné opotřebení se nevztahují záruční podmínky, protože je nelze považovat za vadu výrobku.

#### Běžné provozní opotřebení

Za běžné provozní opotřebení se považuje vzhledem k povaze a funkci výrobku např. :

- zabarvení ochranné mřížky především částí v blízkosti keramických destiček hořáku
- zabarvení plechového krytu především částí v blízkosti keramických destiček hořáku

Některé výše uvedené změny na výrobku se mohou projevit již po několika málo použitích, přičemž se tím nijak nesníží užitná hodnota výrobku.

Pokud se vyskytne nějaká nejasnost ohledně provozu či údržby spotřebiče, obraťte se na odborný servis – distributora (Meva a.s., tel.: 00420 416 823 390, 391, 302).

#### Výrobce

Ningbo I.G.I.  
Gas Industry, Čína

#### Opravy a servis

Záruční i mimozáruční opravy tohoto výrobku provádí distributor:

MEVA a.s.  
Na Urbance 632  
413 13 Roudnice nad Labem

Tel.: 00420 - 416 823 111\*  
Fax.: 00420 - 416 823 300  
E-mail : prodej.urbanka@meva.cz  
Internet: www.meva.cz

Adresa prodejny: .....

.....  
.....

Datum prodeje : .....

.....  
Razítko prodejny:

.....  
Podpis prodávajícího: